

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. **Formulaire type pour consultation uniquement. Le format bilingue des formulaires a pour objet de vous faciliter la tâche, mais il faudra remplir et déposer les formulaires en anglais auprès du tribunal.**



CIRCUIT COURT DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR

TRIBUNAL DE CIRCUIT TRIBUNAL DE DISTRICT DU MARYLAND DE _____

City/County
Ville/Comté

Located at
Situé au _____

Case No.
N° de l'affaire _____

Court Address
Adresse du tribunal

Petitioner
Requérant

Address
Adresse

City, State, Zip
Ville, État, Code postal

Home Telephone No.
N° de téléphone du domicile

Work Telephone No.
N° de téléphone au travail

vs.

c. Respondent
Partie intimée

Address
Adresse

City, State, Zip
Ville, État, Code postal

Home Telephone No.
N° de téléphone du domicile

Work Telephone No.
N° de téléphone au travail

**FINANCIAL STATEMENT
ÉTAT FINANCIER**

You must file a Notice Regarding Restricted Information Pursuant to Rule 20-201.1 (form MDJ-008) with this submission.

Avec cette soumission, vous devez déposer un avis concernant les informations de diffusion restreinte conformément à la règle 20-201.1 (formulaire MDJ-008).

Person for whom support is needed:
Personne nécessitant un soutien :

Name
Nom

Birth Date or Age
Date de naissance ou âge

Address
Adresse

MONTHLY INCOME

REVENUS MENSUELS

My pay before taxes... \$
Ma paie avant impôts... \$
My pay after taxes... \$
Ma paie après impôts... \$
Other deductions from my pay (explain)
Autres retenues sur ma paie (préciser)
Final amount of my paycheck... \$
Montant final de ma paie... \$

I am paid every [] week [] 2 weeks [] month [] other
Je suis payé toutes les semaines 2 semaines mois autre

Name of my employer:
Nom de mon employeur :

Address of my employer:
Adresse de mon employeur :

I have other income as follows (list second job, AFDC, unemployment, court-ordered support, etc. List how much you receive, how often, and who pays it.)
J'ai d'autres revenus comme suit (indiquer un deuxième emploi, AFDC, chômage, pension alimentaire ordonnée par le tribunal, etc. Indiquez combien vous recevez, à quelle fréquence et qui paie.)

ASSETS
BIENS

I own the following items of value, either by myself or with someone else: (List cash, cars, bank accounts, houses, and any other property either owned separately or jointly with another. State how much each is worth.)

Je possède les biens de valeur suivants, soit par moi-même, soit avec quelqu'un d'autre : (Indiquez l'argent liquide, les voitures, les comptes bancaires, les maisons et tout autre propriété détenue séparément ou conjointement avec une tierce personne. Indiquez la valeur de chaque bien.)

\$
\$
\$

Date
Date

MONTHLY EXPENSES: (see below*)

DÉPENSES MENSUELLES : (voir ci-dessous*)

Rent/Mortgage... \$
Loyer/prêt immobilier... \$
Food... \$
Produits alimentaires... \$
Transportation... \$
Transports... \$
Light/Gas/Heat... \$
Éclairage/gaz/chauffage... \$
Telephone... \$
Téléphone... \$
Child Care (during working hours) \$
Garde d'enfants (pendant les heures de travail)..... \$
Health Ins. (if children covered)... \$
Assurance maladie (si les enfants sont couverts)..... \$
Court-Ordered Child Support or Alimony... \$
Pension alimentaire pour enfants ou pension alimentaire ordonnée par un tribunal..... \$
Other (explain)..... \$
Autre (préciser)..... \$

DEBTS
DETTES

I owe the following amounts to the following creditors: (List the person/company you owe and how much is owed.)

Je dois les montants suivants aux créanciers suivants : (Indiquez la personne/société à laquelle vous devez de l'argent et le montant dû.)

\$
\$
\$
\$

Signature
Signature

*Expenses should include expenses for children if they are residing with you. To figure the monthly amount, weekly expenses should be multiplied by 4.3 and yearly expenses should be divided by 12. If you do not pay the same amount each month for any of the categories listed, figure what your average monthly expense is.

*Les dépenses doivent inclure les dépenses pour les enfants s'ils résident avec vous. Pour calculer le montant mensuel, les dépenses hebdomadaires doivent être multipliées par 4,3 et les dépenses annuelles doivent être divisées par 12. Si vous ne payez pas le même montant chaque mois pour une des catégories énumérées, déterminez le montant moyen de votre dépense mensuelle.